

1869年8月柴科夫斯基曾与来莫斯科几个星期的巴拉基列夫会见了好幾次，在某一次会見中，巴拉基列夫建議柴科夫斯基根据莎士比亚的悲剧“罗密欧与朱麗葉”寫一部交响音樂作品，柴科夫斯基为巴拉基列夫的意見所吸引，於是他在1869年9月開始寫这部幻想序曲，同年12月寫完了“罗密欧与朱麗葉”的總譜。

巴拉基列夫見到幻想序曲的初稿後，他在總的方面給予了極高的評價，但同時也提出了許多意見。当1870年夏天修改幻想序曲的時候，柴科夫斯基採納了巴拉基列夫的友好意見。这部作品的最後校閱在1879—1880年之間，那時柴科夫斯基已成為成熟的大師了。他把幻想序曲“罗密欧与

朱麗葉”獻給它創作的倡議人——巴拉基列夫。

莎士比亞的悲劇“羅密歐與朱麗葉”(1595)被認為是英國天才戲劇家的第一部成熟作品。偉大的俄羅斯批評家別林斯基的深刻意見可以充分說明“羅密歐與朱麗葉”：“在莎士比亞的創作中你不知道什麼東西使你更驚奇——是創作幻想的豐富呢，還是包羅萬象的智慧的豐富呢。”

莎士比亞把文藝復興時代最好的特點綜合在他的創作裏。恩格斯指出這一時代的顯著特徵說：“這是那時為人類經歷的最偉大的進步變革。這是需要巨人的時代，是產生了在思維力量、熱情和個性以及淵博學識上的巨人的時代。”^①

文藝復興時代的藝術放棄了中世紀藝術的禁慾的無情。文藝復興的藝術描寫一個活的人，描寫他的思想感情，敘述他的快樂與痛苦。人和人的生活，在文藝復興時代的藝術中占主要的地位；在莎

① “馬克思恩格斯選集”第14冊，476頁。

士比亞的創作中也占主要地位。無怪乎他借哈姆萊特的話說：“人是多麼神奇啊！……宇宙多麼美啊！人類是多麼榮譽啊！”

莎士比亞是人道主義者，他的創作熾烈地反對人間的仇恨，反對壓迫。按照法國戲劇家舍恩耶的話，暴政引起他的“高貴的憎恨”。莎士比亞清楚地看到他世界周圍的一切可惡、醜陋的方面。他帶着深刻的悲哀心情在著名的“十四行詩”第66首詩中說：

對這些都倦了，我哭求安息的死，——
譬如，見到天才注定要做乞丐，
空虛的無物倒打扮得標緻，
最純潔的盟約被不幸地破壞；
富貴榮華被可恥地放錯了地位，
粗暴的人糟塌了貞潔的姑娘；
邪惡，不法地侮辱了正義的完美，
拐腿的權勢損害了人民的康強；

藝術，被官廳統制得不哼一聲，
愚蠢（儼如博士）控制着聰明，
單純的真理被瞎喚作呆笨，
被俘的“善”待候着“惡”將軍。①

当莎士比亞暴露他當時社會的罪惡的時候，他把完整和諧的个性的精神美同這些罪惡對立起來，描寫那賦有生動而有力的智慧、熱烈的感情和崇高的志向的人。同時按普希金的話，“莎士比亞所創造的人物不是像莫里哀所創造的有這樣的熱情或有這樣的缺點的典型，而是充滿了許多熱情和許多缺點的生氣勃勃的人物。許多場景在觀眾面前展開了這些人物的形形色色的性格”。因此，莎士比亞的作品按高爾基確切的說法是“令人驚奇地以形象和語言創造了這世界的思想、感情、鮮

① 譯文引自莎士比亞“十四行詩集”，屠岸譯，文化工作社版。——譯者注。

血和人生痛苦的眼淚的凝結物”。

这种“思想和感情的凝結物”也就是悲剧“罗密歐与朱麗葉”。

据說，“罗密歐与朱麗葉”的傳說是由十四世紀在意大利維洛那城發生的一樁重大的事件而來的。直到今天，維洛那城的人們还把“朱麗葉之墓”的故事告訴旅客們。在許多意大利的短篇小說中曾復活了这富有詩意的罗密歐与朱麗葉的悲慘的故事。某些英國作家也採用了这一傳說。但是在莎士比亞以前沒有一部寫罗密歐与朱麗葉的作品是具有重要的藝術意义的。莎士比亞以古代傳說为基础，利用了朱麗葉与罗密歐小說和詩文的个别題材，創作了在三个半世紀期間感動听众和讀者的深刻独特的作品。

莎士比亞不改变这个傳說發生的地點。这齣悲剧的事件在維洛那城展開起來。貴族蒙太玖与凱普萊脫兩家有宿仇。已經沒有人記得这仇恨的原因了，但是从蒙太玖与凱普萊脫兩家出來的任

何人在街上相遇就要發生爭吵，甚至有時發生血戰。人民痛恨這兩個世仇之家的擁護者所引起的無窮無盡的衝突。當每次發生衝突的時候，羣眾齊跑來大喊：“打倒凱普萊脫！打倒蒙太玖！”聰明的維洛那統治者埃斯卡勒斯親王設法停止這妄誕的仇恨也徒勞無益。他們的仇恨就好像永遠沒有完似的。

但正是蒙太玖的兒子羅密歐在跳舞會上遇見了凱普萊脫的女兒，年青的朱麗葉。羅密歐對朱麗葉一見鍾情，雖然他還不知道她是誰。朱麗葉也愛上了這位英俊的青年。羅密歐很快地知道了。他所迷戀的這位姑娘就是蒙太玖家的死敵凱普萊脫的女兒。朱麗葉也知道了羅密歐帶有為她家庭所仇恨的名字——蒙太玖。但是愛情的力量比家族的仇恨更加有力。

羅密歐啊，羅密歐，為什麼你偏是羅密歐呢？

否認你的父親，拋棄你的姓名吧！

朱麗葉立刻又繼續說：

也許你不願意这样做，那麼只要你宣誓做我的爱人，
我也不願再姓凱普萊脫了。

但是忘記兩巨族的敌对是不可能的。蒙太玖和凱普萊脫誰也不同意罗密歐和朱麗葉結婚。罗密歐想出了办法：他請神父勞倫斯祕密地給他們舉行婚禮。神父勞倫斯（即苏联的莎士比亞研究家莫罗左夫称之为“僧侶中的人道主义-思想家”）慨然應諾。勞倫斯不僅因為衷心地想幫助互相愛慕着的青年人，他更希望的是通過他們的結婚來消除蒙太玖和凱普萊脫兩巨族的仇恨。

朱麗葉和罗密歐在勞倫斯的教堂相會，舉行了結婚儀式。只沒有把舉行結婚的事通知年老的蒙太玖和凱普萊脫罷了。但是意外的事件破壞了勞倫斯和新夫婦的計劃。罗密歐和他的朋友邁邱西奧在維洛那街上碰見凱普萊脫家的一个人——年青的泰保爾脫，他是朱麗葉的表兄。泰保爾脫企圖激起衝突，他侮辱罗密歐和邁邱西奧。罗密歐由於剛和朱麗葉結婚，他不打算和他的親戚爭吵。

泰保尔脱, 因为我有必须爱你的理由:

这个理由饶恕你说出忿怒粗暴的话。

泰保尔脱和邁邱西奥都把罗密欧的爱好和平当作是胆怯。邁邱西奥为了保卫朋友的荣誉, 他同泰保尔脱进行决斗。罗密欧冒着生命危险设法解劝决斗者, 但仍是徒劳。泰保尔脱冷不防从罗密欧的手臂下刺了一剑过去, 使邁邱西奥受了重伤, 邁邱西奥死去。於是罗密欧的爱好和平连一点影子也没有了。

仁慈的温柔飞向云霄吧!

让火焰的愤怒支配我的行动吧!

决斗以泰保尔脱的死亡结束。引起决斗的不是罗密欧而是泰保尔脱, 因此埃斯卡勒斯判处罗密欧的不是死刑, 而是驱逐出维洛那城。

为了向朱丽叶告别, 罗密欧在出发到曼多亚

前的一晚，潛入凱普萊脫家。當朱麗葉與羅密歐分別時，她說道：“我的心灵充滿了不祥的預感”。這個預感後來得到了証實：朱麗葉在羅密歐走後立刻就知道她的父母決定把她嫁給巴里斯伯爵。兩天後就必須舉行婚禮。朱麗葉在絕望中跑到神父勞倫斯的教堂，希望聰明的神父能夠幫助她。勞倫斯真的想出了辦法。他給朱麗葉一種飲料，叫她在睡前喝下去。人們在早晨她會發覺她躺在床上不省人事。按照慣例，朱麗葉將被埋葬在凱普萊脫家的敞開的穹窿形的墓地裏。不到兩晝夜的時間朱麗葉就會蘇醒過來。那時候，勞倫斯將和羅密歐——他將派人把朱麗葉假死的消息通知他——在朱麗葉蘇醒之前一同來到墓地，羅密歐和朱麗葉就可以離開維洛那城。

命裏注定的偶然事件破壞了勞倫斯計劃的實現，勞倫斯派到羅密歐那裏去的神父不能到達曼多亞把信交給羅密歐。可是羅密歐的僕人在隆重地安葬假死的朱麗葉以後，馬上跑到曼多亞。羅密

歐的僕人不知道勞倫斯的計劃，把朱麗葉突然的死訊通知了羅密歐。

羅密歐破壞公爵的禁例，偷偷地回到維洛那城。他在凱普萊脫家的墓地裏，在朱麗葉的棺材旁服毒自盡了。蘇醒過來的朱麗葉看見羅密歐的屍體，她說：

緊握在他手裏的是什麼？原來是一隻杯子！

他是不是服毒自殺了呢？唉，冤家！

你一起都喝乾了，不給我留一滴！

朱麗葉用羅密歐的短刀自殺了，埃斯卡勒斯公爵、蒙太玖、凱普萊脫和勞倫斯來到墓地，老神父敘述着朱麗葉和羅密歐的戀愛和死亡的經過。為這兩位無辜犧牲的屍體所激動的蒙太玖和凱普萊脫發誓忘掉世仇。

這就是莎士比亞悲劇情節的極簡略的敘述。

莫羅左夫談到“羅密歐與朱麗葉”時說：莎士比亞的悲劇的主要主題是暴露古老封建世界，暴

露它对活生生的人的殘酷無情和暴露無窮尽的内
閨。“罗密歐与朱麗葉”这个主要構思在莎士比亞
这个悲剧中与其他思想交織在一起：按莫罗左夫
的說法是，“罗密歐与朱麗葉”是“永恆感情的頌
歌”。

这两个主题，两个思想在莎士比亞的悲剧裏
是彼此不可分割地牢固地結合在一起。“罗密歐与
朱麗葉”是一首深刻熱情而真摯動人的詩篇，虽然
一对爱人悲慘地犧牲了，但是更加有力地說明中
世紀風俗習慣的殘酷。这个爱情按盧那察尔斯基
对这首詩篇有一句中肯的話“在棺材裏消除了人
類的偏見和人類的仇恨”。

* * *

莎士比亞的这齣悲剧的高度人道主义的内容
以及其中形象的有力和突出曾經吸引过許多音樂
家的注意。但是至今以罗密歐与朱麗葉作为題材
的音樂作品能够經得住時間考驗而又不失掉其藝
術意义的，为數不多。

从許多舞台剧作品中只能举出兩部作品：一部是古諾的歌剧，在莫斯科大剧院的分院演出很受欢迎，另一部是苏联作曲家普罗科菲耶夫的卓越舞剧，在大剧院的主要舞台上和其他的音樂剧院的演出都很成功。

同样在音樂会的節目裏站得住的交响音樂作品也有兩部：柏遼茲的戲劇性的交响曲（帶合唱和独唱）和柴科夫斯基的幻想序曲。柏遼茲的規模宏大的交响曲很少全部演出，——通常只演出交响曲中的樂隊部分演奏的片段，最常演出的是配器華麗的諸謔曲“馬勃小仙人”。

數十年來幻想序曲“罗密歐与朱麗葉”在全世界的舞台上演出，老早就成为柴科夫斯基的最被听众喜爱的一部作品了。这部作品的特別受欢迎完全是理所当然的。柴科夫斯基的幻想序曲（偉大俄罗斯作曲家的最富有天才的作品之一），無疑是用音樂來体现莎士比亞悲剧的最有力的一部作品。

柴科夫斯基这位富有高度創作思想的藝術家，在幻想序曲“罗密歐与朱麗葉”中保持了他創作面貌的最重要的特徵。果戈理的名言完全可以引用在这部幻想序曲上面：“当一个詩人在描寫完全另外一个世界而是用自己的民族眼光來看待時，他仍然是民族的藝術家”。柴科夫斯基也用他的民族眼光來看莎士比亞悲劇的遙遠的世界为这位英國戲劇家的不朽作品所激動的柴科夫斯基在他的作品裏仍然是俄羅斯的藝術家。我們在他的幻想序曲的每个小節裏都能認得出是偉大俄羅斯的交響音樂作家的作品。

柴科夫斯基以無可倫比的天才把人的思想感情體現在藝術形象裏。柴科夫斯基創作面貌的这一特點也決定了他的对莎士比亞的題材的理解。柴科夫斯基处理这个題材的方式和柏遼茲不同，柏遼茲在他的戲劇性的交響曲裏描寫出这部悲劇的某些場面。在柴科夫斯基的幻想序曲裏也帶有插圖的性質，但是他給自己提出的主要任务是表

現出這部歌劇的總的樂思。柴科夫斯基用對比的音樂形象的戲劇性的對照來揭示這個樂思：勞倫斯的兩個主題，家族仇恨的兩個主題和朱麗葉與羅密歐的愛情的兩個主題。

幻想序曲以廣闊發展的奏鳴交響曲快板形式寫的，並從緩慢的序奏開始——行板，近似中速。嚴肅緊張而陰鬱地奏出聖詠式的曲調——勞倫斯的主題（單簧管和大管在低音區出現）：①

例 1

Andante non tanto, quasi moderato



① 譜例引自奧列涅夫的鋼琴改編譜。

這不僅是老神父深思形象。柴科夫斯基在這裏使勞倫斯的主題具有更廣闊的意義：這個主題的陰沉的音响在序曲的最初幾個小節裏就好像預告朱麗葉與羅密歐的悲慘命運。

在序奏進行中勞倫斯的主題改變它的性質。當他轉到高音區（長笛、雙簧管、單簧管、英國管）的時候，它變成更柔和更明朗。現在神父勞倫斯的性格也使聽眾覺得更加溫和了。但是在這裏弦樂器撥奏的不安的伴奏也說明着隱忍的激動，說明着即將到來的悲劇事件：

例 2



木管—銅管





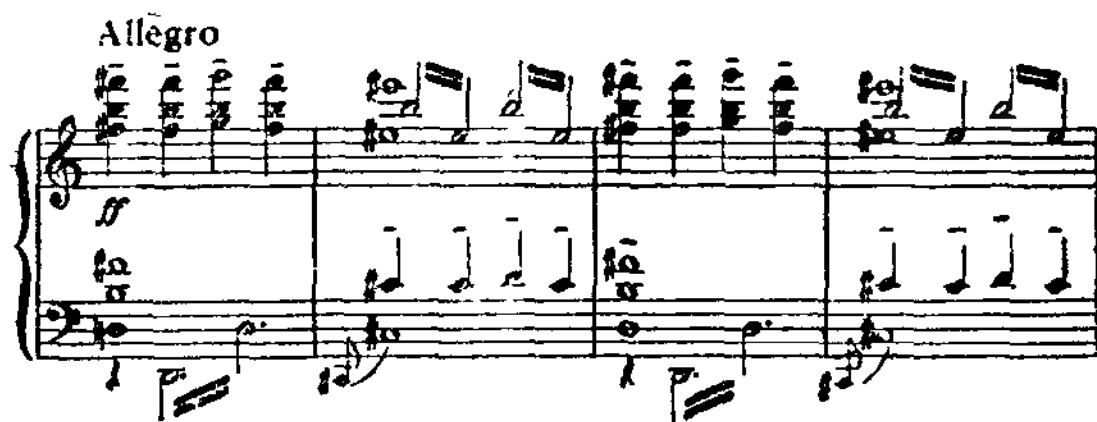
勞倫斯的聖詠式的主題占優勢，但他不是序奏的唯一的音樂形象。與聖詠式曲調構成對比的主題兩次出現，這就是序奏的第二主題：

例 3

低声部的匀整的進行可 与 溫柔安靜的語言相比拟。高声部(小提琴)的抒情如歌的二重奏沉思而悲伤。較晚在快板中出現的罗密欧与朱麗葉的爱情主题,吸取了序曲第二主题的一些个别音調,因此我們可以很容易地想到,当柴科夫斯基創造这个音樂形象時,他想像神父劳倫斯和朱麗葉与罗密欧在一起。

序奏的沉着安靜在將完結時被破坏了,这时速度加快,劳倫斯的主题音調不安地呼应起來:

例 4



早先的安靜恢復不久,以後速度又加快,出現了幻想序曲的主要主题——蒙太玖与凱普萊脫兩家的仇恨主题(快板,速度準確):

例 5

Allegro giusto



这个充滿力量的主題，由於他帶着不安的、尖銳的節奏、強烈的重音和不和諧的和聲，令人感到驚慌不安和預兆不祥。它的整個發展充滿了騷動。有時使人彷彿可以听出決鬥者的廝殺喊叫声和短匕相擊聲：

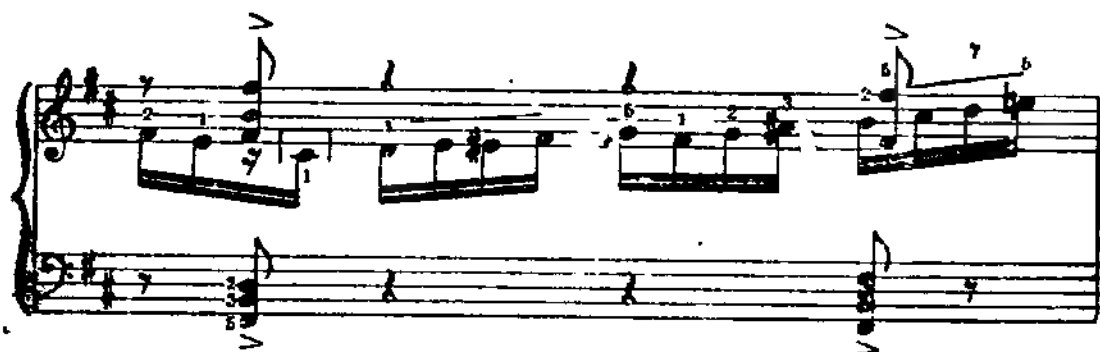
例 6

Allegro giusto



弦樂器

銅管和打擊樂器



[illegible]

A musical score for the song 'The Rose Tree'. It consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. It contains a melody with various notes, rests, and fingerings (1-7). The lower staff is in bass clef and provides a simple harmonic accompaniment with chords and single notes. The music is written in a traditional, hand-drawn style.

[illegible]

A musical score for the song 'The Rose Tree'. It features a treble and bass staff. The treble staff has a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The melody is written in a simple, folk-like style with eighth and sixteenth notes. The bass staff provides a simple accompaniment with eighth and sixteenth notes. The score is divided into two systems by a double bar line. The first system contains four measures, and the second system contains two measures. The melody is marked with fingerings (1, 2, 3, 4, 5) and the accompaniment is marked with fingerings (1, 2, 3, 4, 5). The title 'The Rose Tree' is written in a decorative font at the top right of the page.

但是这个樂曲首先不是以插圖而是以深刻的心理描寫的內容令人感動：这是兩個敌对的巨族的累世宿怨的体现；这是把罗密歐和朱麗葉引向死亡的惡势力的陰沉形象。

廝殺的声音停息下去，由帶着弱声器的中音提琴和英國管開始奏出新的主题：罗密歐与朱麗葉的爱情主题(序曲的副部)：

例 7



这个真正令人驚奇的美麗曲調，是全世界音樂作品中最美的曲調之一。不难听出，像已經說过的，这个曲調和序奏的抒情性的主题相類似(参看例3)。但是这个爱情的主题更加丰富，更加富有

表現力，它的性質也不同，不是憂鬱，而是明朗深思，愉快而熱情。

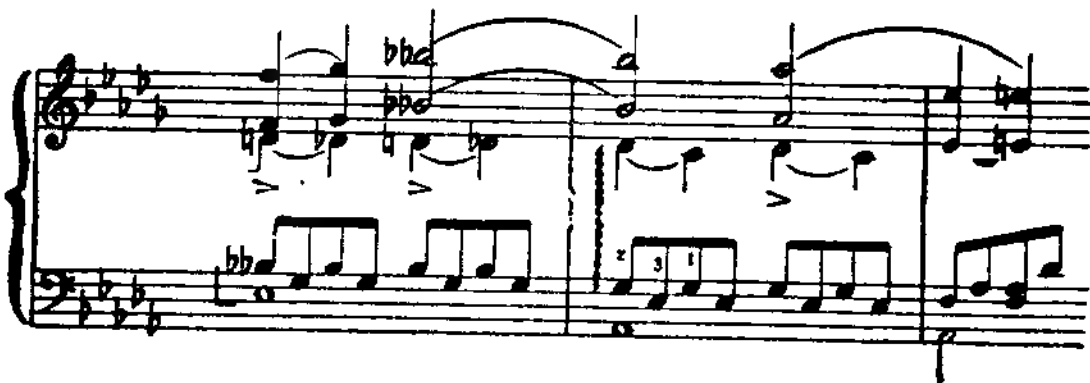
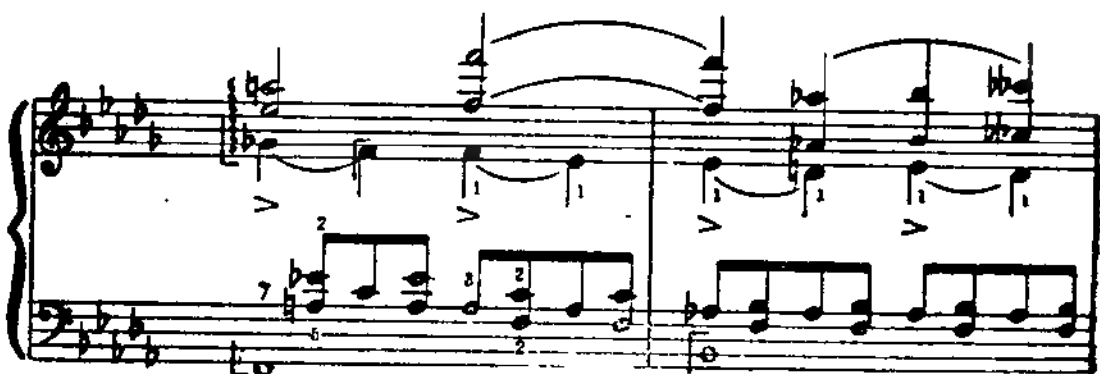
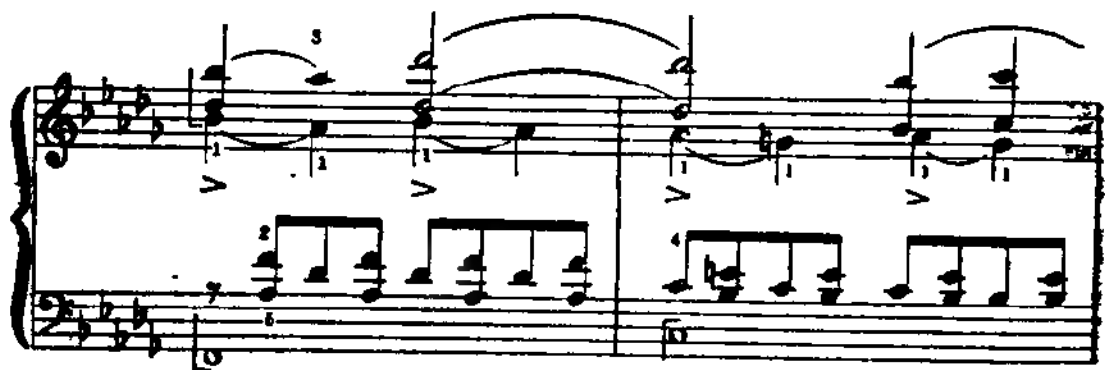
還有一個動機補充這個歌唱性的主題。透明的和弦勻整而催人入睡的進行，在弦樂帶着弱音器的隱約可辨的倍弱聲中，使人感覺是一對愛人在靜寂的夜裏竊竊私語：



回到歌唱性的主題，現在它轉到高音區（長笛和雙簧管）。它顯得更急躁不安，更衝動。法國號的熱情同時也是淒惋的“嘆息”（從副部的第二動機生長出來的）着重描繪出音樂的焦躁不安，同時

也就好像叙說離別之苦一樣：

例 9 長 笛 dolce ma sensibile
双簧管



最後一次奏出爱情的主题，也出现了新的音

樂形象(結尾部):

例 10

8-----

豎琴

弦乐器 *p*

8-----

弦乐器 *p*

大管

大管 *p*

大提琴

英國管

很容易听出它和副題的第二動机相類似。柔和而透明的豎琴的和弦和副題的弦樂器的催人入睡的動盪，同样的安靜而均勻。大管和英國管的对奏溫柔而親切。結尾部具有夜曲一样的性質，同样地使人產生出南方夏夜的想像，但是更充滿了安靜。

副題和結尾部形成了某种音樂圖画，它同主要主題及發展部形成顯明的对比。这首明朗抒情的插句就像以往說过的一样，總結了朱麗葉和罗密歐的恋爱的形象。同時这个插句無疑地是与莎士比亚悲劇中的一个場面相联系的，在幻想序曲完結以後，柴科夫斯基就開始寫作声樂二重唱“罗密歐与朱麗葉”^①。二重唱建立在副題和結尾部的主題的基礎上，二重唱的內容是罗密歐与朱麗葉的离別的場面。

① 二重唱沒完成。柴科夫斯基死後，二重唱由他的學生和朋友塔涅耶夫完成的。

朱 麗 葉

你現在就要去了嗎？天還沒有亮呢，
那刺進你驚恐的耳膜中不是雲雀
而是夜鶯的聲音、牠每天晚上
在那邊石榴樹上歌唱。
相信我，愛人，那是夜鶯的歌聲。

羅 密 歐

那是報曉的雲雀，不是夜鶯，
愛人，不做美的晨曦
已經在東方的雲朵上鑲起了金綫，
夜晚的星光已經燒盡愉快的白晝，
躡足踏上了迷霧的山嶺。
我必須到別處去找尋生路，
或者留在這兒束手等死。

不容懷疑的是柴科夫斯基在寫幻想序曲的抒情的插句時，他也想起了這一場面。

結尾部中的豎琴和弦的最後聲音已消去，幻想序曲中的中心部分（展開部）開始了。

愛情的明朗主題不在展開部分出現，裏面占

优势的是幻想序曲的主要主题。(主要主题显然是蒙太玖与凯普莱脱两巨族互相敌视的形象)这一主题现在比以前更阴沉、更驚惶不安。

聖詠式的曲調也渲染上了新的色調, 这个曲調在展開部中並不比它的主部中所起的作用小。在展開部中不是聰明神父勞倫斯的形象了, 聖詠在這裏具有另外的意义。这个聖詠体现了不可遏制的惡勢力。

聖詠式的曲調發出越來越險惡不祥的声音。

例 11



柴科夫斯基使这一主题接近於兩巨族相敌視的主题——在展開部的最後，小号奏出聖詠的嚴峻的曲調，而樂隊以緊張的幾乎是痙攣的節奏奏出兩巨族相敌視的主题來呼应小号：



為我們所熟悉的管樂器和打擊樂器的和弦（參看例 6）由弦樂器的狂暴的經過句伴奏，引到再現部。再現部以緊湊簡潔地重現主部而開始，接在它後面的不是像在提示部中所出現的愛情主題，而是副部第二、補充的動機。這個動機依然溫柔而親切，但小提琴的不安的“嗡嗡聲”使音樂具

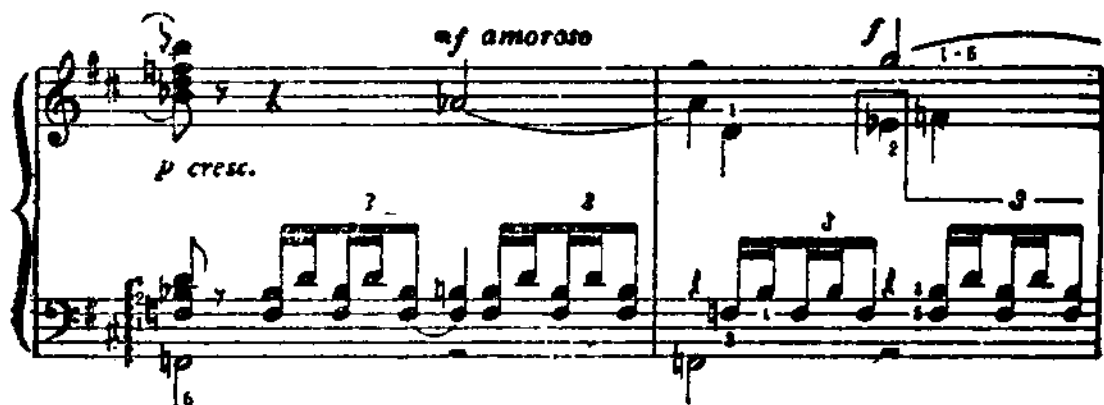
有憂慮不安的情調：

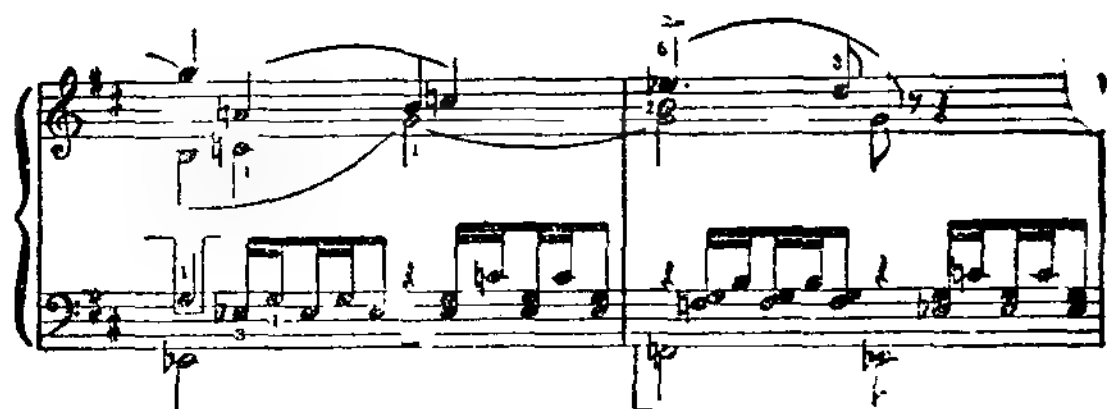
例 13



然後開始奏出在管樂器与弦樂器的丰满声音中的爱情主题，用法國号的“嘆息声”伴奏；它現在更焦躁不安，更熱情和衝動。它是它的性格逐漸改变、充滿悲哀的二重奏，帶着作者的標誌“amoroso”（恋爱地，鍾情地），使人理解为离別的对話：

例 14





焦躁不安的情緒重新上升；已不是悲哀，而是由弦樂器與管樂器的二重奏發出的絕望的聲音。突然“飛來”的兩巨族互相敵視的主題就像是“踢開”愛情的主題一樣，又一次呈現出殘酷而尖銳的鬥爭的場面。戰鬥的喧鬧聲威脅地穿過銅管和木管樂器強有力的聖詠的嚴肅聲音。

愛情曲調的回聲在低音區中（大管、大提琴、低音提琴）以陰沉的色彩結束了再現部。

在長的休止符以後，短小的結尾部開始（幻想序曲的結尾部），送殯行列的緩慢步調是用定音鼓和低音提琴撥奏的瘡啞的擊聲來表現。在他們的背景上是愛情主題的變形。現在這是对朱麗葉和羅密歐死亡的悲傷回憶：

例 15 Moderato assai

定音鼓

低音提琴 > 弦樂器、大管

8

8

8

8

好像是从远处傳來莊嚴的送葬歌曲（木管樂器和法國号）。这首嚴肅、莊重的聖詠使人回憶起序奏的主題。但是在送殯合唱裏沒有勞倫斯的嚴峻陰沉的主題，却使人听到明朗的悲哀：

例 16

Moderato assai



弦樂器所奏出的溫柔、如歌的曲調是愛情主題的变化。這裏特別明顯地是它相似序奏的抒情的主題。作曲家用配器上具有鮮明色彩的細節（就是用豎琴的均勻而平靜的和弦），着重強調这个相似：

例 17 Moderato assai



爱情主题的平静了的悲哀，就好像告诉听众在罗密欧与朱丽叶的尸体面前，蒙太玖与凯普莱脱两巨族和解了，同时是引起听众回忆起莎士比

亞的話：

古往今來多少离合悲欢，
誰曾見像这样哀怨辛酸！

幻想序曲以整个樂隊的幾個強烈的和弦在不
安而緊張的節奏中結束。

*

*

*

柴科夫斯基的幻想序曲，按創作思維的深刻、
感情的力量以及形象的鮮明性來說，完全可以和
莎士比亞的悲劇相媲美。同時像在這本小冊子開
始時已經說過的，我們在幻想序曲中見到柴科夫
斯基所有創作的典型的特點。

在莎士比亞的悲劇裏，這位偉大的俄羅斯音
樂家找到了那種人生的衝突，而那人生的衝突在
其他的文學作品（“黑桃皇后”，“李密尼的弗蘭切
斯卡”）中也同樣吸引了他。這種人生的衝突（人對
幸福的理想和擺在生活道路上的為實現這個理想
所不可克服的障礙物；愛情的形象和死亡的形象）

成了柴科夫斯基其他某些器樂作品（“第六交響曲”）的基礎。

柴科夫斯基的“羅密歐與朱麗葉”是莎士比亞的悲劇在音樂作品中最天才的體現，同時也是幻想序曲的作者對於使他激動的人生問題的深刻思考。但如何總結這些思考呢？阿薩菲耶夫院士確切地指出柴科夫斯基創作的方針是“熱情地眷戀於生活的方針”。幻想序曲“羅密歐與朱麗葉”正是用對生活的熱情、熾烈的眷戀來打動聽眾的心。

幻想序曲的音樂實在是悲劇性的，但在音樂裏面並沒有悲觀主義的因素，像在莎士比亞的“羅密歐與朱麗葉”裏面也沒有悲劇主義的因素一樣。對幸福（人的真正幸福）熱烈的渴望，對生活中的美好和光明的追求，是柴科夫斯基許多作品的內容，而幻想序曲“羅密歐與朱麗葉”是他最偉大作品當中的一部作品。

注：本書中所譯的詩句，多半引自朱生豪的譯本“羅密歐與朱麗葉”，原載朱譯“莎士比亞戲劇全集”第二集，作家出版社版。